

## **Распоряжение № 2000/44 о привилегиях и иммунитетах Группы Всемирного банка и ее должностных лиц в Косово**

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

ссылаясь на пункт 13 этой резолюции, в котором Совет Безопасности призвал государства-члены и международные организации, в частности, внести свой вклад в экономическое и социальное восстановление в Косово,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) от 25 июля 1999 года, с внесенной в него поправкой, о полномочиях временной администрации в Косово,

в целях осуществления Соглашения между Группой Всемирного банка и МООНК о привилегиях, иммунитетах и льготах Группы Всемирного банка в Косово от 4 мая 2000 года

настоящим объявляет следующее:

### **Раздел 1**

#### **Определения**

Для целей настоящего распоряжения:

«Группа Всемирного банка (ГВБ)» означает Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Международную ассоциацию развития (МАР), Международную финансовую корпорацию (МФК) и Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям (МИГА);

«организация ГВБ» означает любую из следующих организаций: Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Международная ассоциация развития (МАР), Международная финансовая корпорация (МФК) и Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям (МИГА); и

«должностные лица ГВБ и/или какой-либо организации ГВБ» означает всех управляющих, исполнительных директоров, заместителей, должностных лиц и служащих, работающих в ГВБ и/или любой организации ГВБ в Косово.

### **Раздел 2**

#### **Сфера действия привилегий и иммунитетов**

Без ущерба для любых существующих привилегий, иммунитетов и льгот согласно международному праву и применимым конвенциям, в ходе своей деятельности в Косово МБРР, МАР, МФК и МИГА, равно как и их должностные лица, пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами, аналогичными тем, которые указываются в их уставных документах, а именно в статье VII Статей Соглашения МБРР, статье VIII статей Соглашения МАР, статье VI Статей Соглашения МФК и главе VII Конвенции МИГА.

### Раздел 3

#### Полевые отделения организации ГВБ

Каждое полевое отделение любой организации ГВБ неприкосновенно и находится под руководством и контролем главы соответствующего отделения. По просьбе главы полевого отделения любой организации ГВБ МООНК оказывает помощь в обеспечении безопасности в пределах своих ресурсов и возможностей.

### Раздел 4

#### Корреспонденция и другие официальные сообщения

Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения полевого отделения любой организации ГВБ не подлежат цензуре. Полевое отделение имеет право пользоваться шифром и отправлять и получать корреспонденцию посредством курьеров или запечатанных вализ, которые пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и дипломатические курьеры и вализы. Если полевое отделение просит об этом, МООНК предоставляет — бесплатно для полевого отделения — необходимые разрешения, лицензии или иные правомочия для того, чтобы полевое отделение могло подсоединяться к частной телекоммуникационной сети соответствующей организации ГВБ и пользоваться ею в полном объеме.

### Раздел 5

#### Активы, доходы и другое имущество

Каждая организация ГВБ, ее активы, доходы и другое имущество:

а) освобождаются от импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе в Косово или вывозе из Косово соответствующей организацией ГВБ предметов для служебного пользования. Предметы, ввозимые в соответствии с таким изъятием, не подлежат продаже в Косово иначе, как на условиях, согласованных с МООНК; и

б) освобождаются от импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе своих изданий.

### Раздел 6

#### Должностные лица организации ГВБ

6.1 Должностные лица любой организации ГВБ, работающие в полевом отделении, пользуются теми же привилегиями, иммунитетами и льготами, которые предоставляются должностным лицам соответствующего ранга из других международных организаций в Косово, включая льготы по репатриации во время кризисов, иммунитет от ограничений по иммиграции и от регистрации иностранцев и освобождение от обложения налогами и от обязательных сборов, таких, как социальное обеспечение.

6.2 В дополнение к привилегиям, иммунитетам и льготам, которыми пользуются все другие должностные лица, глава полевого отделения любой организации ГВБ, включая любое должностное лицо, действующее от имени главы полевого отделения во время отсутствия последнего, пользуется привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.

6.3 Президент ГВБ и должностные лица любой организации ГВБ, работающие в полевом отделении, постоянно сотрудничают с МООНК в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с соответствующими привилегиями, иммунитетами и льготами.

6.4 Должностные лица любой организации ГВБ, работающие в полевом отделении, получают от МООНК удостоверение личности, подтверждающее, что они являются должностными лицами этой организации ГВБ и что они имеют право на привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные для них и упоминаемые в настоящем распоряжении.

## **Раздел 7**

### **Отказ от иммунитета**

7.1 Судебно-процессуальный иммунитет предоставляется должностным лицам ГВБ в интересах ГВБ, а не для их личной выгоды.

7.2 Просьбы о снятии иммунитета в отношении должностных лиц ГВБ направляются Специальным представителем Генерального секретаря на имя Президента ГВБ.

## **Раздел 8**

### **Осуществление**

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

## **Раздел 9**

### **Применимое право**

Настоящее распоряжение отменяет любые несовместимые с ним положения применимого права.

## **Раздел 10**

### **Вступление в силу**

Настоящее распоряжение считается вступившим в силу 4 мая 2000 года.

*(Подпись)* Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря